

LEAD STYLETS / ELEKTRODEN-MANDRINS / MANDRINS DE SONDE / GUÍAS PARA ELECTRODOS / STILETTI PER ELETTRO-CATETERI / LEADSTILETTEN / STYRTRÅDAR / ΣΤΥΛΕΟΙ ΑΠΑΓΩΓΩΝ / ESTILETES PARA ELECTROCATÉTERES / LEDNINGSSTILETTER / VODICÍ DRÁTY / ELEKTROT STÍLELERİ / ELEKTRODEMANDRENG

Tapered, limber / Verjüngt, biegsam / Coniques, flexibles / Cónicas, flexibles / Rastremati, flessibili / Taps, flexibel / Avsmalnande, medelmjuk / ΟΞύληκτοι, ευλύγιστοι / Afunilados, maleáveis / Tilspidset, bøjelig / Se zúženým koncem, poddajný / Konik biçimli, esnek / Tilspisset, fleksibel
REF:

6032	45 cm (0.36 mm)
6033	52 cm (0.36 mm)
6034	58 cm (0.36 mm)

Straight, limber / Gerade, biegsam / Droits, flexibles / Rectas, flexibles / Diritti, flessibili / Recht, flexibel / Rak, medelmjuk / Ευθύγραμμοι, ευλύγιστοι / Rectos, maleáveis / Lige, bøjelig / Rovný, poddajný / Düz, esnek / Rett, fleksibel
REF:

6061	45 cm (0.36 mm)
6062	52 cm (0.36 mm)
6063	58 cm (0.36 mm)

Tapered, firm / Verjüngt, steif / Coniques, rigides / Cónicas, rígidas / Rastremati, rigidi / Taps, stug / Avsmalnande, hård / ΟΞύληκτοι, άκαμπτοι / Afunilados, rígidos / Tilspidset, stiv / Se zúženým koncem, tuhý / Konik biçimli, sert / Tilspisset, stiv
REF:

6035	45 cm (0.40 mm)
6036	52 cm (0.40 mm)
6037	58 cm (0.40 mm)

Straight, firm / Gerade, steif / Droits, rigides / Rectas, rígidas / Diritti, rigidi / Recht, stug / Rak, hårdt / Ευθύγραμμοι, άκαμπτοι / Rectos, rígidos / Lige, stiv / Rovný, tuhý / Düz, sert / Rett, stiv
REF:

6064	45 cm (0.40 mm)
6065	52 cm (0.40 mm)
6066	58 cm (0.40 mm)

J-shaped, wide radius/long reach, soft / J-förmig, großer Radius, weich / En J, large rayon, souples / Preformadas en J, radio grande, blandas / Preformati a J, a raggio ampio, morbidi / J-vormig, grote radius, zacht / J-formade, stor radie, mjuka / Σχήματος J, μεγάλης ακτίνας, εύκαμπτοι / Curva em J, de grande raio/longo alcance, flexíveis / J-formet, stor radius/lang rækkevidde, blød / Ve tvaru J s velkým ohybem/velkým dosahem, měkké / J şekilli, geniş yarıçaplı/uzun erişimli, yumuşak / Vid radius / J-formet, med lang rekkevidde, myke
REF:

6053	45 cm (0.36 mm)
6054	52 cm (0.36 mm)
6055	59 cm (0.36 mm)

J-shaped, large radius, soft / J-förmig, großer Radius, weich / En J, large rayon, souples / Preformadas en J, radio grande, blandas / Preformati a J, a raggio ampio, morbidi / J-vormig, grote radius, zacht / J-formade, stor radie, mjuka / Σχήματος J, μεγάλης ακτίνας, εύκαμπτοι / Curva em J, grande raio, flexíveis / J-formet, stor radius, blød / Ve tvaru J s velkým ohybem, měkké / J şekilli, geniş yarıçaplı, yumuşak / J-formet, stor radius, myk
REF:

6056	60 cm (0.36 mm)
------	-----------------

J-shaped, large radius, firm / J-förmig, großer Radius, steif / En J, large rayon, rigides / Preformadas en J, radio grande, rígidas / Preformati a J, a raggio ampio, rigidi / J-vormig, grote radius, stug / J-formade, stor radie, hård / Σχήματος J, μεγάλης ακτίνας, άκαμπτοι / Curva em J, grande raio, rígidos / J-formet, stor radius, stiv / Ve tvaru J s velkým ohybem, tuhé / J şekilli, geniş yarıçaplı, sert / J-formet, stor radius, stiv

REF:

6057	45 cm (0.40 mm)
6058	52 cm (0.40 mm)
6059	59 cm (0.40 mm)
6060	60 cm (0.40 mm)

ENGLISH

STERILE. Sterilized with ethylene oxide. For one procedure only. Do not resterilize. Do not use opened or damaged packages.

INTENDED USE
For use with Guidant implantable transvenous leads.

INSTRUCTIONS FOR USE
Insert a straight stylet into the lead lumen to direct lead passage and to position the lead in the appropriate heart chamber.

CAUTION: Do not curve the stylet while it is in the lead. If a curved stylet is preferred, gently curve the straight stylet before inserting in the lead.

Insert a J-shaped stylet to assist placement of the lead in the atrium.

NOTE: Partially withdraw the stylet prior to taking threshold measurements. The stylet **MUST BE REMOVED** before connecting the lead to the pulse generator.

For further instructions, see the appropriate Physican's Lead Manual

SYMBOLS ON PACKAGING

The following symbols may be used on accessory packaging and labeling (Table 1).

Symbol	Definition
	Do not reuse
	Sterilized using ethylene oxide
REF	Reference number
	Use by
	Date of manufacture
	Lot number
	Consult instructions for use
CE0086	CE mark of conformity with the identification of the notified body authorizing use of the mark

Warranty Disclaimer
Guidant disclaims all express and implied warranties for this product, including without limitation any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Buyer assumes all risk of loss or damages arising from use of this product.

Boston Scientific Corporation acquired Guidant Corporation in April 2006. During our transition period, you may see both the Boston Scientific and Guidant names on product and patient materials. As we work through the transition, we will continue to offer doctors and their patients technologically advanced and high quality medical devices and therapies.

DEUTSCH

STERIL. Mit Ethylenoxidgas sterilisiert. Nur für den einmaligen Gebrauch. Nicht resterilisieren. Nicht benutzen, wenn die Verpackung offen oder beschädigt ist.

VERWENDUNGSZWECK
Zur Verwendung mit implantierbaren transvenösen Guidant Elektroden.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Führen Sie einen geraden Mandrin in das Elektrodenlumen ein, um die Elektrode zu führen und sie so in der gewünschten Herzkammer zu positionieren.

VORSICHT: Der Mandrin darf nicht gebogen werden, solange er sich in der Elektrode befindet. Wird ein gekrümmter Mandrin bevorzugt, biegen Sie vorsichtig einen geraden Mandrin, bevor dieser in die Elektrode eingeführt wird.

Zur Unterstützung der Elektrodenplatzierung im Vorhof führen Sie einen J-förmigen Mandrin ein.

HINWEIS: Ziehen Sie den Mandrin vor der Durchführung von Reizschwellenmessungen teilweise zurück. Vor dem Anschluss der Elektrode an das Aggregat MUSS der Mandrin UNBEDINGT ENTFERNT WERDEN.

Für weitere Informationen siehe entsprechende Elektroden-Gebrauchsanweisung

SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG
Folgende Symbole können auf der Verpackung und den Etiketten des Zubehörs benutzt werden (Tabelle 1).

Symbol	Definition
	Nicht zur Wiederverwendung
	Mit Ethylenoxidgas sterilisiert
REF	Bestellnummer
	Verwendbar bis

Symbol	Definition
	Herstellungsdatum
	Chargenbezeichnung
	Gebrauchsanweisung beachten
CE0086	CE-Konformitätszeichen mit Angabe der Zertifizierungsstelle, die den Gebrauch des Kennzeichens zulässt.

Garantiebeschränkung
Guidant übernimmt keine ausdrückliche und indirekte Garantie für dieses Produkt. Dies schließt jegliche indirekte Garantie auf handelsübliche Qualität oder Eignung für die gedachte Anwendung ein, ohne sich darauf zu beschränken. Der Käufer übernimmt die Verantwortung für alle Verluste oder Schäden, die aus dem Einsatz dieses Produktes resultieren.

Boston Scientific Corporation hat die Guidant Corporation im April 2006 übernommen. Während der Übergangsphase können sowohl der Name Boston Scientific als auch Guidant auf Produkten und Materialien stehen. Auch während dieser Übergangsphase bieten wir Ärzten und ihren Patienten wie gewohnt technisch fortschrittliche und qualitativ hochwertige Medizingeräte und Therapien an.

FRANÇAIS

STÉRILE. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Réserve à un usage unique. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

UTILISATION PRÉVUE
À utiliser avec les sondes endocavitaires implantables de Guidant.
MODE D'EMPLOI
Insérer un mandrin droit dans la lumière de la sonde pour introduire la sonde dans la veine et la positionner dans la cavité cardiaque appropriée.

MISE EN GARDE : Ne pas courber le mandrin s'il se trouve dans la sonde. Dans les cas où l'on préfère un mandrin courbé, courber délicatement le mandrin droit avant de l'insérer dans la sonde.

Insérer un mandrin en forme de J pour faciliter l'introduction de la sonde dans l'oreillette.

REMARQUE : Retirer partiellement le mandrin avant de prendre les mesures de seuil. Le mandrin DOIT ÊTRE RETIRÉ avant de connecter la sonde au générateur d'impulsions.

Pour obtenir d'autres informations, consulter le manuel du médecin de la sonde correspondante

SYMBLES FIGURANT SUR L'EMBALLAGE
Les symboles suivants peuvent être utilisés pour l'emballage et l'étiquetage des accessoires (Tableau 1).

Symbole	Définition
	Ne pas réutiliser
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
REF	Numéro de référence
	Utiliser jusque
	Date de fabrication
	Numéro de lot
	Consulter le mode d'emploi
CE0086	Marquage CE de conformité avec identification de l'organisme habilité à autoriser l'utilisation du marquage

Désistement de garantie
Guidant n'offre aucune garantie expresse ou tacite pour ce produit, y compris mais sans se limiter aux garanties tacites de caractère commercial ou aux adaptations pour un usage spécifique. L'acheteur assume tous les risques de pertes ou de dommages pouvant résulter de l'usage de ce produit.

Boston Scientific Corporation a racheté Guidant Corporation en avril 2006. Au cours de la période de transition, il se peut que les noms Boston Scientific et Guidant figurent tous deux sur les produits et le matériel destiné au patient. Tout au long de cette transition, nous continuerons d'offrir aux médecins et à leurs patients des dispositifs médicaux et des thérapeutiques de grande qualité, à la pointe de la technologie.

ESPAÑOL

ESTÉRIL. Esterilizado con óxido de etileno. Para un solo uso. No lo reesterilice. No lo utilice si el envase está abierto o dañado.

USO PREVISTO
Utilizar con electrodos transvenosos implantables de Guidant.

INSTRUCCIONES DE USO
Introduzca una guía recta en el lumen del cable para dirigir su paso y posicionarlo en la cámara correspondiente del corazón.
PRECAUCIÓN: No curve la guía mientras esté dentro del cable. Si prefiere una guía curvada, curve con cuidado una guía recta antes de introducirla en el cable.

Introduzca una guía en J para facilitar la colocación del cable en la aurícula.

NOTA: Retire parcialmente la guía antes de medir los umbrales. La guía SE TIENE QUE RETIRAR antes de conectar el cable al generador de impulsos.

Para consultar más instrucciones, véase el Manual de electrodos para el médico correspondiente

SÍMBOLOS DEL ENVASE
Los siguientes símbolos se pueden utilizar en los envases accesorios y en el etiquetado (Tabla 1).

Símbolo	Definición
	No reutilizar
	Esterilizado utilizando óxido de etileno
REF	Número de referencia
	Fecha de caducidad
	Fecha de fabricación
	Número de lote
	Consultar las instrucciones de uso
CE0086	Marca CE de conformidad con la identificación del organismo notificado que autoriza el uso de la marca

Renuncia de la garantía
Guidant renuncia a la responsabilidad de toda garantía expresa o implícita de este producto, incluida, sin limitación alguna, toda garantía implícita de comercialización o de adaptación para un fin determinado. El comprador asume todos los riesgos de pérdida o daños que se puedan derivar de la utilización de este producto.

Boston Scientific Corporation adquirió Guidant Corporation en abril de 2006. Durante nuestro periodo de transición, podrá ver tanto las marcas de productos y de materiales de pacientes de Boston Scientific como de Guidant. Como estamos trabajando durante esta transición, continuaremos ofreciendo a los médicos y a sus pacientes dispositivos y terapias médicas tecnológicamente avanzados y de alta calidad.

ITALIANO

STERILE. Sterilizzato con ossido di etilene. Utilizzare per una sola procedura. Non risterilizzare. Non usare confezioni aperte o danneggiate.

USO PREVISTO
Da usare con elettrocateri transvenosi impiantabili Guidant.
ISTRUZIONI PER L'USO
Inserire uno stiletto diritto nel lume dell'elettrocateretere per indirizzare il passaggio dell'elettrocateretere e per posizionare l'elettrocateretere nella camera cardiaca adeguata.

ATTENZIONE: Non curvare lo stiletto mentre si trova nell'elettrocatetere. Se si preferisce utilizzare uno stiletto curvo, curvare delicatamente uno stiletto diritto prima di inserirlo nell'elettrocatetere.

Inserire uno stiletto preformato a J come ausilio al posizionamento dell'elettrocatetere nell'atrio.

NOTA: Estrarre parzialmente lo stiletto prima di eseguire le misurazioni di soglia. Lo stiletto DEVE ESSERE RIMOSSO prima di collegare l'elettrocatetere al generatore d'impulsi.

Per ulteriori istruzioni, consultare il Manuale per il medico degli elettrocateri

SIMBOLI RIPORTATI SULLA CONFEZIONE

Sulla confezione del generatore d'impulsi e nella documentazione del prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli (Tabella 1).

Tabella 1. Simboli riportati sulla confezione

Simbolo	Definizione
	Non riutilizzare
	Sterilizzato con gas di ossido di etilene
REF	Numero di riferimento
	Utilizzare entro
	Data di fabbricazione
	Numero di lotto
	Consultare le istruzioni per l'uso
CE0086	Marchio CE di conformità con l'identificazione dell'organismo notificatore autorizzante l'uso del marchio

Esclusioni e limitazioni di garanzia
Guidant non fornisce alcuna garanzia, espressa o implicita per questo prodotto, comprese, ma non solo, le garanzie implicite di commerciabilità o conformità ad un particolare utilizzo. I rischi collegati a perdite o danni derivanti dall'uso di questo prodotto sono a carico dell'acquirente.

Boston Scientific Corporation ha acquisito Guidant Corporation nell'aprile 2006. Durante il periodo di transizione, saranno presenti sia i nomi Boston Scientific sia Guidant sul prodotto e sul materiale per i pazienti. Durante il periodo di transizione, continueremo a offrire ai medici e ai loro pazienti dispositivi e terapie di qualità elevate e tecnologicamente avanzati.

NEDERLANDS

STERIEL. Gesteriliseerd met ethyleenoxide. Slechts voor één procedure. Niet opnieuw steriliseren. Gebruik geen geopende of beschadigde verpakkingen.

GEBRUIK

Te gebruiken met implanteerbare transveneuze Guidant leads.

GEBRUIKSAANWIJZING

Breng een recht stilet in het lumen van de lead om de lead te sturen en deze in de geschikte hartkamer te brengen.

VOORZICHTIG: Buig het stilet niet wanneer het in de lead zit. Wanneer een gebogen stilet gewenst is, buig een recht stilet dan voorzichtig voor het in de lead ingebracht wordt.

Breng een J-vormig stilet in om te helpen bij het plaatsen van de lead in het atrium.

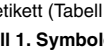
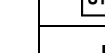
OPMERKING: Trek het stilet gedeeltelijk terug voordat er drempelmetingen worden genomen. Het stilet MOET VERWIJDERD WORDEN voordat de lead op de pulsgenerator wordt aangesloten.

Raadpleeg voor meer informatie de overeenkomstige Lead Handleiding voor de Arts

SYMBOLEN OP DE VERPAKKING

De volgende symbolen kunnen weergegeven worden op de verpakking en etikettering van de accessoires (Tabel 1).

Tabel 1. Symbolen op Verpakking

Symbol	Definitie
	Niet opnieuw gebruiken
	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
REF	Referentienummer
	Houdbaar tot
	Vervaardigingsdatum
	Lotnummer
	Raadpleeg instructies voor gebruik
CE0086	CE-conformiteitsmerkteken met de identificatie van de op de hoogte gebrachte groep die het gebruik van het merkteken goedkeurt

Afwijzing van garantie
Guidant wijst alle uitdrukkelijke en geïmpliceerde garanties op dit product af, met inbegrip van alle geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De koper neemt alle risico's voor verlies of beschadiging tijdens het gebruik van dit product op zich.

Boston Scientific Corporation verwierf Guidant Corporation in april 2006. Tijdens onze overgangsperiode kunt u mogelijk zowel de naam Boston Scientific als de naam Guidant op product- en patiëntmateriaal terugvinden. Tijdens deze overgangsperiode zullen we artsen en hun patiënten blijven voorzien van technologisch geavanceerde en hoogwaardige medische apparaten en therapieën.

SVENSKA

STERIL. Steriliserad med etylenoxid. Endast för engångsbruk. Får ej omsteriliseras. Får ej användas om förpackningen har öppnats eller är skadad.

AVSEDD ANVÄNDNING

För användning tillsammans med Guidants implanterbara transvenösa elektroder.

BRUKSANVISNING

För in en rak styrtråd i elektrodens lumen för att föra elektroden ner till hjärtat och in i rätt hjärtkammare.

FÖRSIKTIGHET: Böj inte styrtråden när den befinner sig i elektroden. Om man föredrar en böjd styrtråd kan man försiktigt böja en rak styrtråd innan den förs in i elektroden.

För in en J-formad styrtråd som hjälp vid placering av elektroden i förmaket.

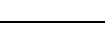
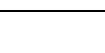
NOTERA: Dra tillbaka styrtråden något innan du påbörjar tröskelvärdesmätningar. Styrtråden SKALL DRAS UT innan elektroden ansluts till pulsgeneratoren.

För ytterligare instruktioner, se tillhörande Användarhandbok

SYMBOLER PÅ FÖRPACKNINGEN

Följande symboler kan användas på tillbehörets förpackning och etikett (Tabell 1).

Tabell 1. Symboler på förpackningen

Symbol	Definition
	Får ej återanvändas
	Steriliserad med etylenoxidgas
REF	Referensnummer
	Använd före
	Tillverkningsdatum
	Partinummer
	Se bruksanvisningen
CE0086	CE-märkning för överensstämmelse med identifieringen av det registrerade organet som godkänner användning av märkningen.

Friskrivning från garanti

Guidant fransäger sig alla uttryckta och underförstådda garantier för denna produkt, inkluderat och utan undantag alla underförstådda garantier om säljbarhet eller lämplighet för ett speciellt syfte. Köparen åtar sig alla risker för förlust och skada som uppstår vid användning av denna produkt.

Boston Scientific Corporation förvärvade Guidant Corporation under april 2006. Under en övergångstid kan du komma att se både Boston Scientifics och Guidants namn på produkt och patientmaterial. Allt eftersom vi arbetar oss genom övergången kommer vi att fortsätta att erbjuda läkare och deras patienter teknologiskt avancerade och högkvalitativa medicinska produkter och behandlingar.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΙ. Αποστειρώθηκαν με οξείδιο του αιθυλενίου. Για μια επέμβαση μόνο. Μην επαναποστειρώνετε. Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή αν έχει υποστεί ζημιά.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για χρήση σε εμφυτεύσιμες διαφλεβικές απαγωγές της Guidant.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εισάγετε έναν ευθύγραμμο στυλεό στον αυλό της απαγωγής για να κατευθύνετε τη διέλευση της απαγωγής και να τοποθετήσετε την απαγωγή στην κατάλληλη καρδιακή κοιλότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κάμπτετε το στυλεό όσο βρίσκεται μέσα στην απαγωγή. Εάν προτιμηθεί ένας κυρτωμένος στυλεός, κυρτώστε απαλά έναν ευθύγραμμο στυλεό πριν τον εισάγετε στην απαγωγή.

Εισαγάγετε ένα στυλεό σχήματος J για να βοηθήσετε την τοποθέτηση της απαγωγής στον κόλπο.

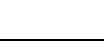
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποσύρατε μερικώς το στυλεό πριν τη λήψη μετρήσεων ουδού. Ο στυλεός ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ πριν συνδέσετε την απαγωγή στη γεννήτρια ερεθισμάτων.

Για περισσότερες οδηγίες, δείτε το αντίστοιχο Εγχειρίδιο Ιατρού για τις Απαγωγές

ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα ενδέχεται να χρησιμοποιούνται στην συσκευασία και τη σήμανση των παρελκομένων (Πίνακας 1).

Πίνακας 1. Σύμβολα στη συσκευασία

Σύμβολο	Ορισμός
	Μην επαναχρησιμοποιείτε
	Αποστειρωμένο με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου
REF	Αριθμός αναφοράς
	Ημερομηνία λήξης
	Ημερομηνία κατασκευής

Πίνακας 1. Σύμβολα στη συσκευασία

Σύμβολο	Ορισμός
	Αριθμός παρτίδας
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
CE0086	Σήμανση συμμόρφωσης CE με την ταυτοποίηση του ενημερωμένου φορέα που εξουσιοδοτεί τη χρήση της σήμανσης

Αποποίηση Εγγυήσεων

Η Guidant αποποιείται όλες τις εγγυήσεις γι' αυτό το προϊόν, ρητές ή εννοούμενες, συμπεριλαμβανομένης, αλλά χωρίς να περιορίζεται σε αυτήν, και κάθε εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για ένα συγκεκριμένο σκοπό. Οποιοσδήποτε κίνδυνος απώλειας ή βλάβης από τη χρήση αυτού του προϊόντος θα είναι υπό την ευθύνη του αγοραστή.

Η Boston Scientific Corporation απέκτησε την Guidant Corporation τον Απρίλιο του 2006. Κατά τη μεταβατική αυτή περίοδο, μπορεί να δείτε και τα δύο ονόματα, Boston Scientific και Guidant, σε προϊόντα και υλικά ασθενών. Καθώς λειτουργούμε μέσα από αυτή τη μετάβαση, θα συνεχίσουμε να προσφέρουμε στους ιατρούς και τους ασθενείς τους τεχνολογικά εξελιγμένες και υψηλής ποιότητας ιατρικές συσκευές και θεραπείες.

PORTUGUÊS

ESTÉRIL. Esterilizado por óxido de etileno. Apenas para um único procedimento. Não reesterilizar. Não utilizar embalagens abertas ou danificadas.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para utilizar com electrocatéteres transvenosos implantáveis da Guidant.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Introduza um estilete recto no lúmen do electrocatéter para orientar a passagem e posicionar o electrocatéter na câmara cardíaca apropriada.

CUIDADO: Não curve o estilete enquanto este estiver no electrocatéter. Se preferir utilizar um estilete curvo, dobre o estilete recto cuidadosamente antes de o introduzir no electrocatéter.

Introduza um estilete com curva em J para ajudar ao posicionamento do electrocatéter na aurícula.

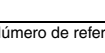
OBSERVAÇÃO: Retire parcialmente o estilete antes de proceder às medições de limiares. O estilete TEM DE SER RETIRADO antes de ligar o electrocatéter ao gerador de impulsos.

Para obter instruções adicionais, consulte o Manual do médico do electrocatéter apropriado

SÍMBOLOS NA EMBALAGEM

Os seguintes símbolos podem ser usados na embalagem e nos rótulos dos acessórios (Tabela 1).

Tabela 1. Símbolos da embalagem

Símbolo	Definição
	Não reutilizar
	Esterilizado por óxido de etileno
REF	Número de referência
	Prazo de validade
	Data de fabrico
	Número de lote
	Consulte as instruções de utilização
CE0086	A marca CE de conformidade com a identificação do organismo notificado que autoriza a utilização da marca

Renúncia de responsabilidade de garantia

A Guidant não assume quaisquer garantias expressas ou implícitas para este produto, incluindo sem qualquer limitação quaisquer garantias implícitas negociáveis ou adequação a uma utilização particular. O comprador assume todos os riscos de perdas ou danos decorrentes da utilização deste produto.

A Boston Scientific Corporation adquiriu a Guidant Corporation em Abril de 2006. Durante o período de transição poderá ver os nomes tanto da Boston Scientific como da Guidant nos produtos e nos materiais destinados aos doentes. Ao longo da transição, continuaremos a oferecer aos médicos e seus doentes dispositivos médicos e terapêuticas tecnologicamente avançadas e de elevada qualidade.

DANSK

STERIL. Steriliseret med ætylenoxid. Må kun anvendes til én procedure. Må ikke resteriliseres. Åbnede eller beskadigede pakker må ikke anvendes.

BEREGNET ANVENDELSE

Til brug sammen med Guidants implanterbare, transvenøse ledninger.

BRUGSANVISNING

Før en lige stilet ind i ledningens lumen for at styre ledningens passage og for at placere ledningen i det passende hjertekammer.

FORSIGTIG: Stiletten må ikke bøjes, mens den er i ledningen. Hvis der foretrækkes en bøjet stilet, skal den lige stilet bøjes forsigtigt, før den føres ind i ledningen.

Sæt en J-formet stilet ind som en hjælp til placering af ledningen i atriet.

BEMÆRKNING: Træk stiletten delvist tilbage, før der udføres tærskelmålinger. Stiletten SKAL FJERNES, før ledningen sluttes til impulsgeneratoren.

Se den relevante ledningsmanual angående yderligere oplysninger

SYMBOLER PÅ EMBALLAGEN

Følgende symboler kan være anvendt på tilbehørets emballage og etikettering (Tabel 1).

Tabel 1. Symboler på emballagen

Symbol	Definition
	Må ikke genbruges
	Steriliseret med ætylenoxid
REF	Referencenummer
	Holdbar til
	Fremstillingsdato
LOT	Partinummer
	Se brugervejledning
CE0086	CE-mærke for overensstemmelse med identifikation af det bemyndigede organ, der autoriserer brug af mærket

Garantifrasigelse
Guidant frasiger sig alle udtrykte og stiltiende garantier med hensyn til dette produkt, herunder, men ikke begrænset til, enhver stiltiende garanti vedrørende salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Køberen påtager sig risikoen for alle tab eller skader, der måtte opstå som følge af brugen af dette produkt.

Boston Scientific Corporation overtog Guidant Corporation i april 2006. I overgangsperioden kan både Boston Scientifics og Guidants navn forekomme på produkter og patientmaterialer. Vi vil fortsat tilbyde læger og patienter teknologisk avancerede medicinske enheder og terapier af høj kvalitet i overgangsperioden.

ČEŠTINA

STERILNÍ. Sterilizováno plynným etylenoxidem. Pouze pro jeden výkon. Neresterilizujte. Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený.

STANOVENÝ ÚČEL POUŽITÍ

K použití s implantabilními transvenózními elektrodami Guidant.

POKYNY K POUŽITÍ

Zasuňte rovný mandrén do dutiny elektrody, abyste zasunuli a umístili elektrodu do příslušné srdeční dutiny.

VAROVÁNÍ: Neohýbejte mandrén, pokud je v elektrodě. Jestliže dáváte přednost zahnutému mandrénu, lehce zahněte rovný mandrén předtím, než jej zasunete do elektrody.

Zasuňte mandrén ve tvaru J, abyste napomohli umístění elektrody do srdeční síně.

POZNÁMKA: Před měřením prahů mandrén zčásti povytáhněte. Mandrén MUSÍ BÝT VYTAŽEN před připojením elektrod k pulsnímu generátoru.

Další pokyny viz příslušná Příručka lékaře pro elektrodu

SYMBOLY NA OBALU

Na obalu a štítcích pulzního generátoru mohou být použity následující symboly (Tabulka 1).

Tabulka 1. Symboly na obalu

Symbol	Význam
	Nepoužívejte opakovaně
	Sterilizováno etylenoxidem
REF	Referenční číslo
	Použitelné do
	Datum výroby
LOT	Číslo šarže
	Prostuduje pokyny k použití
CE0086	Značka CE o shodě s povoleným použitím této značky podle prohlášení notifikovaného orgánu.

Zřeknutí se záruky
Společnost Guidant se zřiká veškerých výslovných nebo odvozených záruk k tomuto výrobku, které se mimo jiné vztahují na prodejnost nebo vhodnost pro určité použití. Veškerá rizika ze ztrát a škod vzniklých používáním tohoto výrobku nese kupující.

Společnost Boston Scientific Corporation získala Guidant Corporation v dubnu 2006. V průběhu přechodné fáze byla na výrobcích a v materiálech pro pacienty uvedena jména Boston Scientific i Guidant. Po dokončení přechodné fáze budeme lékařům a jejich pacientům nadále nabízet technologicky vyspělé a vysoce kvalitní zdravotnické prostředky a terapie.

TÜRKÇE

STERİL. Etilen oksit ile sterilize edilmiştir. Yalnızca tek işlem için. Tekrar sterilize etmeyiniz. Açık veya hasarlı ambalajları kullanmayınız.

AMAÇLANAN KULLANIM

Guidant implante edilebilir transvenöz elektrotlar ile kullanın.

KULLANMA TALİMATLARI

Elektrot geçişini yönlendirmek ve elektrodu uygun kalp odasında konumlandırmak için elektrot lümenine düz bir stile sokun.

DİKKAT: Stileyi, elektrot içindeyken kıvrımayın. Kıvrımlı bir stile isteniyorsa düz stileyi elektroda sokmadan önce hafifçe kıvrın.

Elektrodun atriyum a yerleştirilmesine yardımcı olması açısından J şekilli bir stile yerleştirin.

NOT: Eşik ölçümlerini almadan önce stileyi kısmen geri çekin. Elektrot puls üreticine bağlanmadan önce stile MUTLAKA ÇIKARTILMALIDIR.

Daha ileri talimat için uygun Doktorun Elektrot El Kitabına bakın

AMBALAJDAKİ SEMBOLLER

Aşağıdaki semboller aksesuar paketi ve etiketler üzerinde kullanılabilir (Tablo 1).

Tablo 1. Ambalajdaki semboller

Sembol	Tanım
	Tekrar kullanmayın
	Etilen oksitle sterilize edilmiştir
REF	Referans numarası
	Son kullanım
	Üretim tarihi
LOT	Lot numarası
	Kullanma talimatına bakın
CE0086	CE işareti, bu işaretin kullanımı için yetkili kurumun tanımlamasıyla uyumu gösterir

Garanti Reddi

Guidant, herhangi bir sınırlama olmaksızın belirli bir amaç için ticaret ve amaca uygunluk garantileri de dahil olmak üzere bu ürün için tüm açık ve zımnı garantileri kabul etmemektedir. Alıcı, bu ürünün kullanımından doğan zarar ve kayıp risklerinin tamamını üstlenir.

Boston Scientific Corporation Nisan 2006'da Guidant Corporation'ı satın almıştır. Geçiş dönemimiz esnasında Boston Scientific ve Guidant isimlerinin her ikisini de ürün ve hasta materyali üzerinde görebilirsiniz. Geçiş dönemi boyunca doktorlara ve hastalarına ileri teknoloji ve yüksek kaliteli tıbbi cihaz ve tedaviler sunmaya devam edeceğiz.

NORSK

STERIL. Sterilisert med etylenoksid. Kun for en prosedyre. Ikke resteriliser. Ikke bruk åpnede eller skadete pakker.

BRUKSOMRÅDE

Brukes med Guidant implanterbare transvenøse elektroder.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Før inn en rett mandreng i elektrodelumen for å dirigere elektrodens passasje og for å plassere elektroden i ønsket hjertekammer.

ADVARSEL: Ikke bøy mandrengen mens den er i elektroden. Om en bøyd mandreng foretrekkes, bøy forsiktig rett mandreng før innføring i elektroden.

Før inn en J-formet mandreng for å lette plassering av elektroden i atriet.

NOTAT: Trekk ut mandrengen delvis før du tar terskelmålinger. Mandrengen MÅ FJERNES før tilkobling av elektroden til pulsgeneratoren.

For ytterligere instruksjoner, se tilhørende Bruksanvisning for kardiologen

SYMBOLER PÅ EMBALLASJEN

De følgende symbolene kan bli brukt på tilbehørets innpakning og merking (Tabell 1).

Tabell 1. Symboler på emballasjen

Symbol	Definisjon
	Ikke for gjenbruk
	Sterilisert ved bruk av etylenoksid
REF	Referansenummer
	Brukes før
	Produksjonsdato
LOT	Lotnummer
	Se instruksjoner før bruk
CE0086	CE-merke for samsvar med identifikasjon av godkjenningsorgan som har godkjent bruk av merket

Garantifraskrivelse

Guidant fraskriver seg alle uttrykte og underforståtte garantier for dette produktet, inkludert uten begrensning en hver underforstått garanti for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Kjøperen påtar seg ansvaret for alle skader som følger av bruen av dette produktet.

Boston Scientific Corporation overtok Guidant Corporation i april 2006. I løpet av overgangsperioden vil du kunne se både Boston Scientific og Guidant navnet på produkt og pasientmateriale. I det vi arbeider oss gjennom overgangen, vil vi fortsatt tilby leger og pasienter vår teknologisk avanserte og høykvalitets medisinske generatorer og terapier.

GUIDANT

Guidant Corporation
4100 Hamline Avenue North
St. Paul, MN 55112-5798 USA

Guidant Europe NV/SA; Boston Scientific
Green Square, Lambroekstraat 5D
1831 DIEGEM, BELGIUM

1.800.CARDIAC (227.3422)
+1.651.582.4000

CE0086

Authorized 1999

© 2008 Boston Scientific and its affiliates
All rights reserved. ML 07/08